


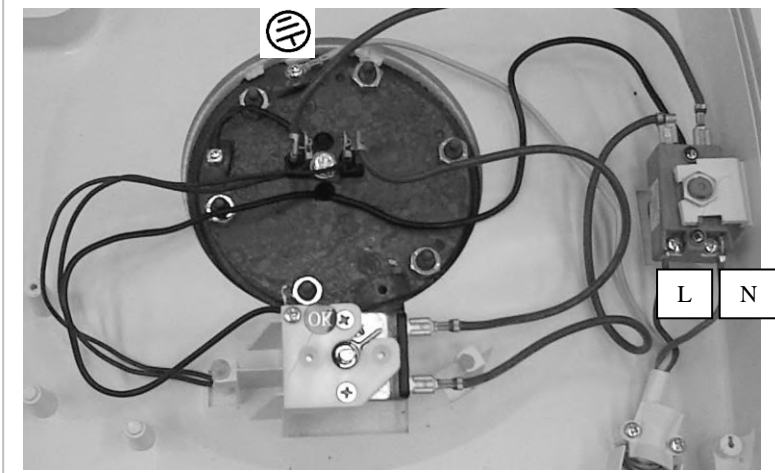
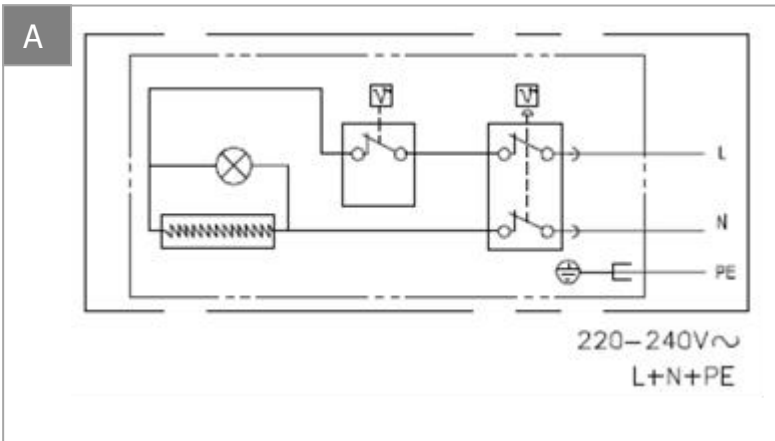
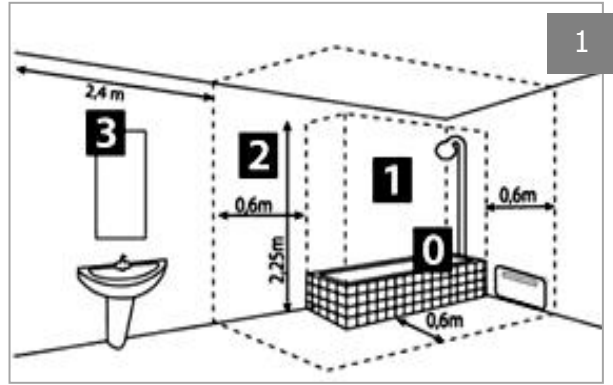




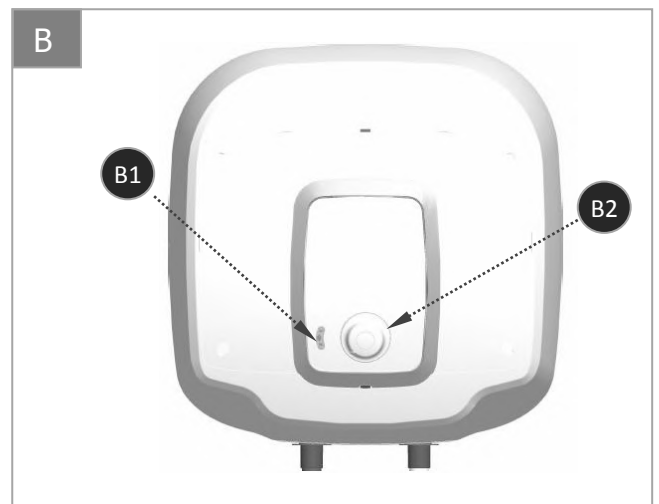
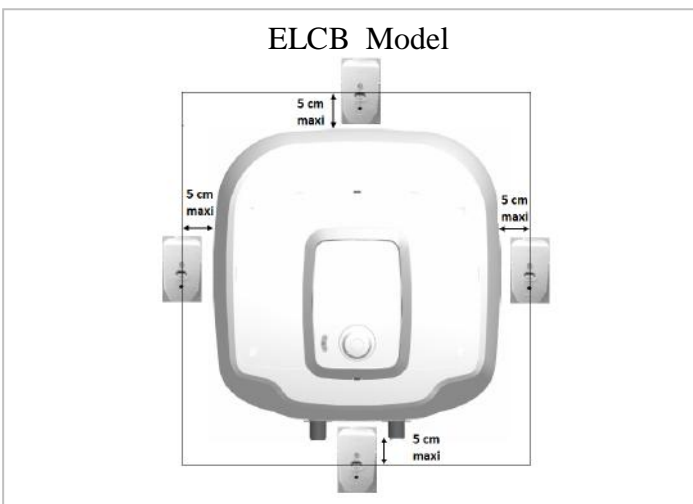
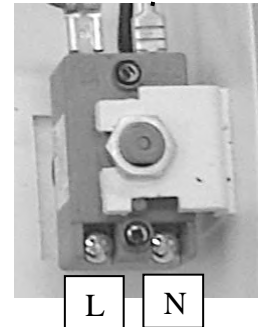
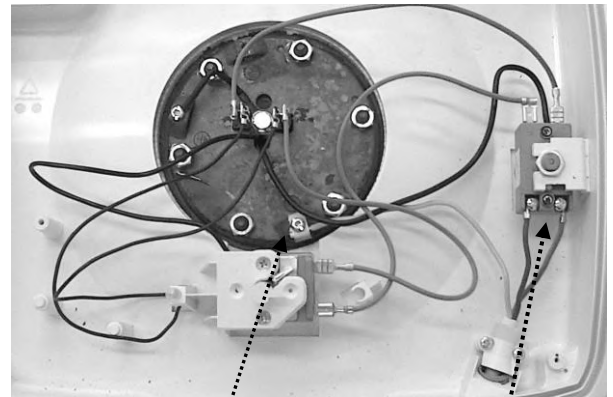
CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE Cuve émaillée	FR
ELECTRIC WATER HEATER Glass-lined inner tank	EN
BÌNH NƯỚC NÓNG GIA DỤNG ĐIỆN Bình chứa tráng men	VI
PEMANAS AIR ELEKTRIK Teknologi Tank Berenamel	ID

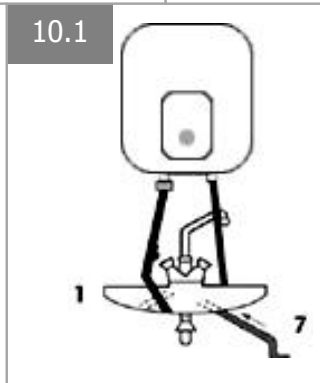
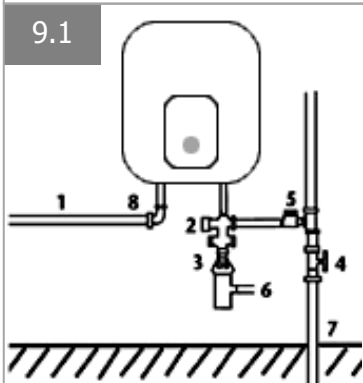
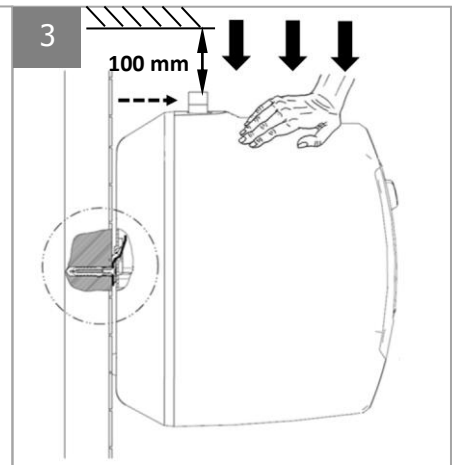
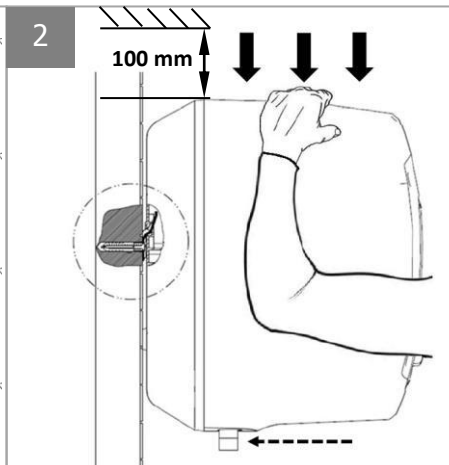
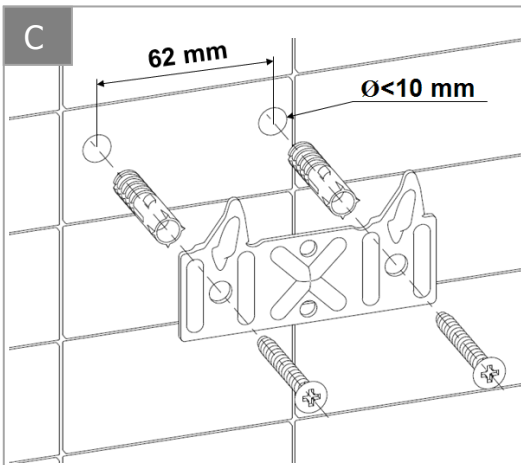
U0586047

	Capacity	Power (W) (230 V~)	 Main board Interface			Connexion (Ø)	
SWH 10A M	10 L	200/350/500 800/1200	A	B	C / 2	9.1 / 10.1	1/2"
SWH 10U M	10 L	1500 / 2000			C / 3	9.2 / 10.2	
SWH 15A M	15 L	200/350/500 800/1200/1500			C / 2	9.1 / 10.1	
SWH 15U M	15 L	2000/2500			C / 3	9.2 / 10.2	
SWH 30 M	30 L	500/800/1200 1500 / 2000/2500			C / 2	9.1 / 10.1	



Singapore



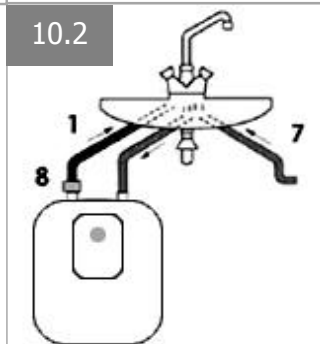
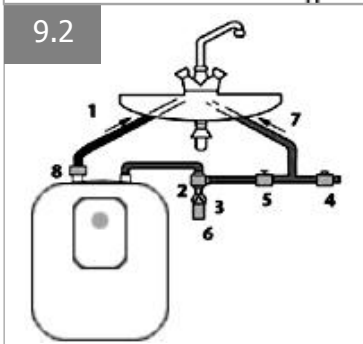


FR

1. Sortie d'eau chaude
2. Groupe de sécurité
3. Entonnoir-Siphon
4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
5. Robinet d'arrêt
6. Vidange
7. Conduite eau froide
8. Raccord diélectrique

EN

1. Hot water outlet pipe
2. Pressure relief valve
3. Funnel
4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar (0,5 MPa)
5. Stop valve
6. Drain to sewage
7. Cold water inlet pipe
8. Dielectric fitting






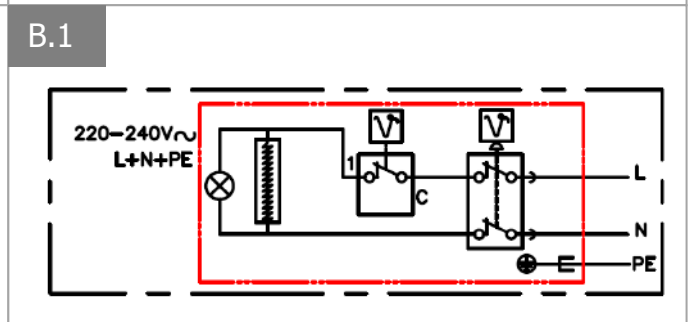
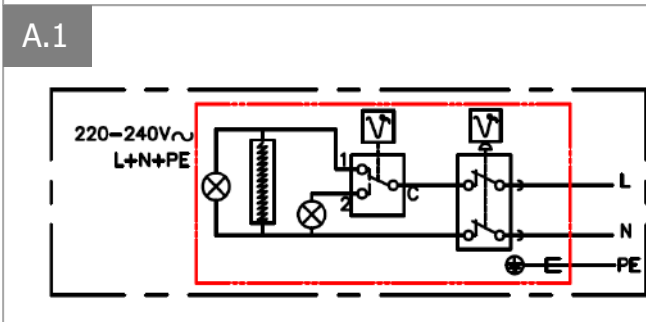
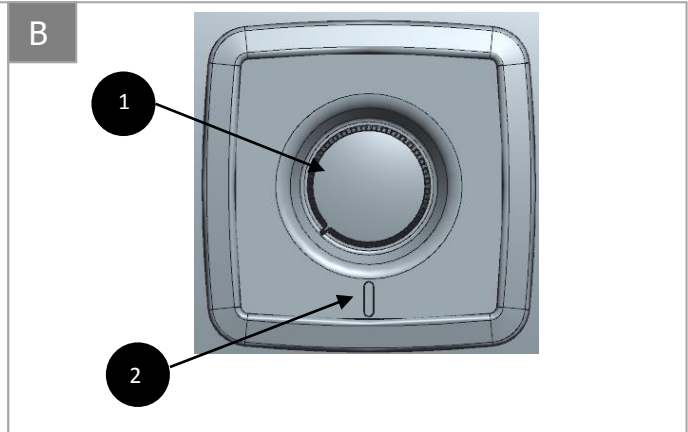
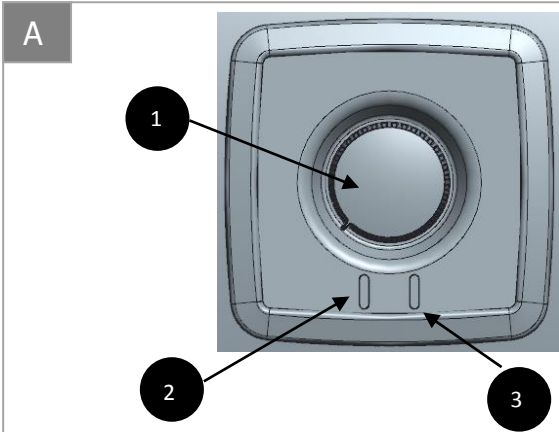
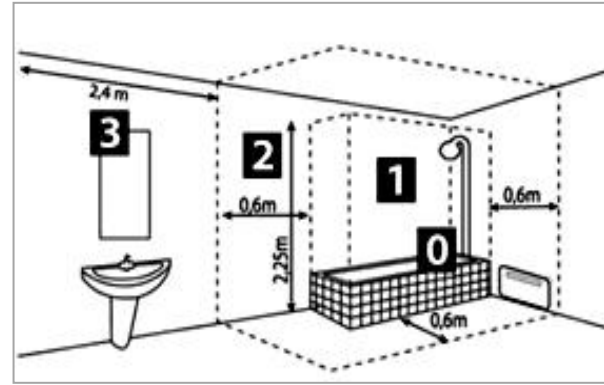
VI

1. Ống nước nóng
2. Van an toàn
3. Ống dẫn nước xả
4. Van giảm áp - Nên lắp nếu áp nước > 5 bar (0,5 MPa)
5. Van khóa
6. Nối vào ống thoát nước
7. Ống nước lạnh
8. Khớp nối nhựa cách điện, chống ăn mòn điện hóa.

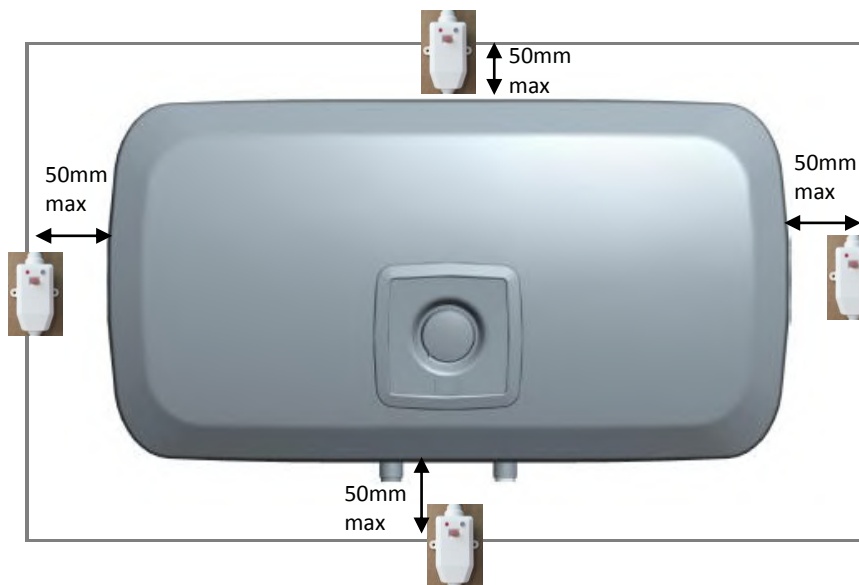
ID

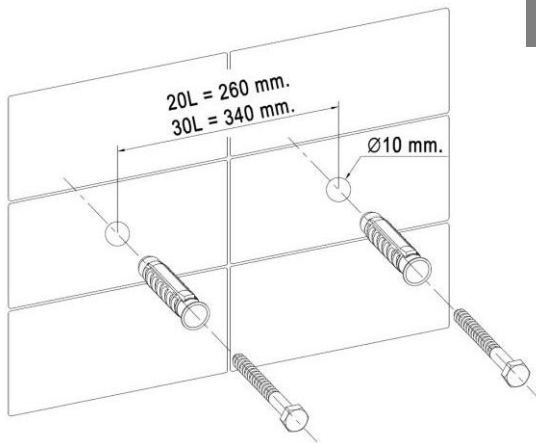
1. Tabung Air Panas
2. Katup Pengaman
3. Cerobong
4. Tekanan peredam jika tekanan > 5 bar (0,5 MPa)
5. Berhenti katup
6. Mengalir ke limbah
7. Saluran masuk air dingin
8. Kopling dielektrik

	Capacity	Power (W) (230 V~)	Main board Interface				Connexion (Ø)
SWH 20H M	20 L	350/500/800	A	A1	C	D/E	1/2"
SWH 30H M	30 L	1200/1500 2000/2500	or B	or B1			

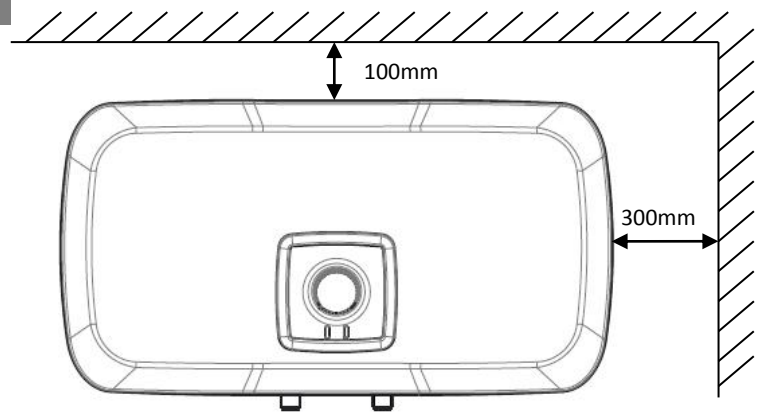


Models with ELCB

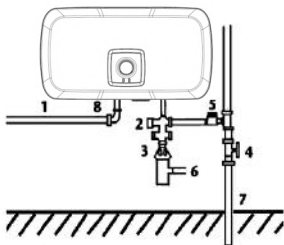




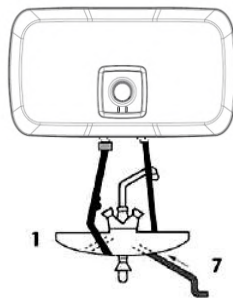
C



D



E



FR

9. Sortie d'eau chaude
10. Groupe de sécurité
11. Entonnoir-Siphon
12. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
13. Robinet d'arrêt
14. Vidange
15. Conduite eau froide

EN

1. Hot water outlet pipe
2. Pressure relief valve
3. Funnel
4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar (0,5 MPa)
5. Stop valve
6. Drain to sewage
7. Cold water inlet pipe
8. Dielectric fitting

VI

1. Ống nước nóng
2. Van an toàn
3. Ống dẫn nước xả
4. Van giảm áp - Nên lắp nếu áp nước > 5 bar (0,5 MPa)
5. Van khóa
6. Nối vào ống thoát nước
7. Ống nước lạnh
8. Khớp nối nhựa cách điện, chống ăn mòn điện hóa.

ID

1. Tabung Air Panas
2. Katup Pengaman
3. Cerobong
4. Tekanan peredam jika tekanan > 5 bar (0,5 MPa)
5. Berhenti katup
6. Mengalir ke limbah
7. Saluran masuk air dingin
8. Kopling dielektrik

AVERTISSEMENTS

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION : Produit lourd à manipuler avec précaution.

1/ Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie,

2/ S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,

3/ Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local,


4/ Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig.1). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable. Placer l'appareil dans un lieu accessible.

5/ Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

6/ Fixation d'un chauffe-eau : pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant laisser un espace libre de 300 mm en face du chauffe-eau

7/ Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

8/ L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (un disjoncteur différentiel 30 mA).

- 9/ Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
- 10/ Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression) neuf de 6 ou 8 bar (0,6 ou 0.8 MPa) selon la pression nominale, de dimension ½" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.
- 11/ Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
- 12/ Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) qui sera placé sur l'alimentation principale.
- 13/ Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
- 14/ Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter une pression de 10 bar (1 MPa) et une température de 100°C.
- 15/ Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau sous-évier, déconnecter l'hydraulique et le retourner.
- 16/ Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Ces appareils sont conformes aux directives 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique, 2014/35/UE concernant la basse tension, 2011/65/UE concernant la ROHS et au règlement 2013/814/UE complétant la directive 2009/125/EC pour l'écoconception
- 17/ Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé. 
- 18/ Ce produit est destiné pour être utilisé à une altitude maximale de 3000 m

1 - INSTALLATION (voir Avertissements 1 à 6 p.6)

Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser en face du chauffe-eau un espace libre de 300 mm .

Fixation du produit carré (p.3) : Installation sur-évier : voir fig .C et fig.2. Installation sous-évier : voir fig.C et fig.3.

Fixation du produit horizontal (p.5) : Installation voir fig. C

2 - INSTALLATION HYDRAULIQUE (voir Avertissements 10 à 14 p.7)


Il est nécessaire de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

- **Montage sous-pression** (voir fig. 9.1 et 9.2 p.3 pour le produit carré et fig. D p5 pour le produit horizontal) : Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487), de pression 6 ou 9 bar (0,6 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2". L'organe de sécurité doit être protégé du gel. Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0.5 MPa) qui sera placé sur l'alimentation principale, après le compteur général. Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau.
- **Montage hors-pression** (voir fig. 10.1 et 10.2 p.3 pour le produit carré et fig. E p5 pour le produit horizontal): (Alimentation d'un seul point de puisage). L'installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial non fourni.

Attention : à chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, **ne pas obstruer l'écoulement**.

NOTA : l'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installation sur le territoire français (Métropole et DOM-TOM), ne pas l'utiliser.

3 - BRANCHEMENT ELECTRIQUE (voir fig. A, p.2 pour le produit carré et fig A.1/B.1 p.4 pour le produit horizontal et les Avertissements 7, 8,9 et 15 p.6&7)

Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220 - 240V~. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm². Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou annelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (prise interdite en France), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole . Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. **Le fil de terre vert – jaune doit être de longueur supérieure à celle des fils conducteurs**. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture des contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériaux isolants, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur.

Coupe circuit thermique : Tous nos produits sont équipés d'un thermostat et d'un coupe circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité : a) couper le courant avant toute opération b) déposer le capot c) vérifier le branchement électrique d) réarmer la sécurité. En cas de déclenchements répétitifs, procéder au remplacement du thermostat et/ou du coupe circuit thermique. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation uniquement sur le bornier ou l'entrée du thermostat

4 - MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS-TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU. La résistance électrique serait automatiquement détériorée. Avant la mise sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air.

- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.
- Mettre l'appareil sous tension. Le voyant de chauffe B1 (voir fig. B p.2 pour le produit carré) ou voyant de chauffe 2 (voir fig. A/B p.4 pour le produit horizontal) s'allume alors.

Note : Après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

Le thermostat est réglé d'usine en butée à 65±5°C ou 75°C +- 5 °C selon les modèles

- **Réglage de la température** : pour les appareils équipés d'une molette externe B2 (voir fig. B p.2 le produit carré) ou voyant de chauffe 1 (voir fig. A/B p.4 pour le produit horizontal), il est possible de modifier la température de consigne en tournant la molette. La position minimum correspond à la fonction « hors-gel ».

IMPORTANT : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir un professionnel

5 - ENTRETIEN (Voir les avertissements 9, 11,15 et 17 p.7)

ATTENTION : Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

▪ **Entretien domestique** : Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration, et la perte de la garantie.

▪ **Entretien par un personnel qualifié** :

1/ Détartrage : enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois, au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau après la première chauffe.

2/ Appareil avec anode magnésium : changer l'anode magnésium tous les deux ans, ou dès que son diamètre est inférieur à 10mm.

3/ Le changement d'un élément chauffant blindé implique la vidange du chauffe-eau et le changement du joint.

Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer la vidange. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), vérifier qu'il n'y a pas de fuite après la première chauffe, resserrer si nécessaire.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Pièces remplaçables : le thermostat, coupe circuit thermique, le joint, l'élément chauffant, l'anode magnésium, le câble de raccordement, le capot, le voyant lumineux. **La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**

Conseil à l'utilisateur : Pour une eau présentant des teneurs en TH>20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, attention de suivre la procédure de remise en marche.

6 - CHAMPS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice.

Dans l'Union Européenne cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, **à l'exclusion des frais de remplacement et de ports**. Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

Garantie légale	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves	+1 an

Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil. Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec **votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (33)146836000, Fax : (33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

Sont exclus de la garantie : Les pièces d'usure : anodes de magnésium ... Les appareils non expertisables (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non-respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie.

Type / Référence:		Tampon revendeur
Numéro de série :		
Nom et adresse du client		

Pour les conditions spécifiques hors de l'Union Européenne, merci de se référer aux cartes de garantie locale

GENERAL WARNINGS

This unit can be used by children of not less than 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been given and if the risks are taking into account. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision

Important: Installation of the water heater must comply with national standards in the country of installation. If you are not sure that your knowledge is sufficient to install this product, we advise you to consult a professional.

Warning: Heavy items, to be handled with care

1/ Install the device in premises free from frost. Destruction of the device by overpressure due to blockage of the safety unit is outside the guarantee.

2/ Make sure that the wall is capable of supporting the weight of the device when full of water.

3/ If the device is to be installed in premises or a location whose ambient temperature is permanently above 35°C, provide ventilation of the premises

4/ In a bathroom do not install this product in volumes V0 and V1 (see fig. 1). If the water-heater is installed above habitable premises provide a storage tank with outflow to the drains.

5/ Fit the device in an accessible place. If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

6/ Wall fixing of the water heater: To allow the potential exchange of the heating element, let a free space in front of the water heater. (minimum 300 mm)

7/ Before removing the cover, ensure that power is disconnected to avoid any risk of injury or electrocution.

8/ The electrical installation must include upstream of the device a pole cut out (circuit breaker or fuse) in accordance with local installation rules. (A 30 mA earth-leakage breaker)

9/ If the cable is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or the after sales department.

10/ It is mandatory to install a safety device (6 or 9 bar (0,6 or 0.9 MPa), and dimension 1/2") in a frost safety area (or other new pressure relief device) on the input of the water heater, which will meet the local standards.

11/ The drain of the pressure relief device must be operated periodically to remove scale deposits and verify that it isn't blocked.

12/ No hydraulic accessory shall be located between the safety device and the cold water inlet. A pressure reducer (not included) is necessary on the main supply when the pressure is greater than 5 bars (0.5 MPa).

13/ Connect the safety device to a drain pipe, in open air, in a frost-free area and with a continuous slope down in order to drain the water in case of drain of the water heater.

14/ For the connection use pipes with minimum characteristics pressure 10 bar (1 MPa) and the temperature should not exceed 100 °C.

15/ Draining: Disconnect the power supply and cold water inlet, open the hot water taps and operate the drain valve of the safety device.

16/ The products described in this instruction book can change at any time to be in accordance to the new technology and the standards. For water heaters under-sink, to disconnect the hydraulics and to return it to drain away.

These devices comply with the directive 2014/30/UE according to electromagnetic compatibility, 2014/35/UE according to low voltage, 2011/65/UE according to ROHS directive and Commission Delegated Regulation 2013/814/UE supplementing 2009/125/EC regulation for ecodesign.

17/ Do not throw to the garbage your device but hand it in a collection place where it can be recycled



18/This device is intended for use at a maximum altitude of 3000 m

1 - INSTALLATION (See General Warnings 1 to 6 p.10&11)

Installation of vertical wall mounted water-heater: to enable the heating element to be replaced, leave free space in the front of the water heater.

Installation must be done by qualified / approved personal.

Installation of square product (p3) : Above sink models: see fig. C and fig. 2, Under sink models: see fig. C and fig.3

Installation of horizontal product (p.5): see fig. C

2 - HYDRAULIC CONNECTION (See General Warnings 10 to 14 p.10 & 11)

All water supply pipes must be thoroughly cleaned before connection. The connection of the hot water outlet must be made using a cast iron or steel sleeve of a dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). A brass union must not be used.

▪ **Unvented installation (see. fig 9.1 & 9.2 for square product and fig. D p5 for horizontal product):** A new safety device complied with the current standards (in Europe EN 1487) must be fitted with a rated pressure of 6 or 9 bar (0,6 or 0.9 Mpa), and dimension 1/2". **The safety valve must be protected from frost.** No water accessory must be installed between the safety device and the cold water inlet to the appliance. Connect the safety device to an unpressurised outlet pipe in a frost free environment, with a continuous slope for the evacuation of the water during heating up or draining the water heater).

Attention: Do not use the safety valve included in this packaging in France (home country and French overseas...)

▪ **Vented installation (see fig. 10.1 & 10.2 square product and fig. E p.5 for horizontal product):** (Supply for a single water drawing point). The installation must be equipped with a special mixer tap (not supplied).

Attention: each time the unit heats up, water will flow from the tap. Do not block this flow.

3 - ELECTRICAL CONNECTION (See fig. A p.2 for square product et fig A.1/B.1 p.4 for horizontal product, General Warnings 7/8/9 and 15 p.10 & 11)

The water heater can be connected and powered only by a single-phase 220 - 240V~ mains supply. Connect the water heater via a fixed duct with a cross section of 2.5 mm². For that, use standard channelling (fixed or fluted conduit) to the calibrated receptacle in the cover. For appliances supplied with a cable or a plug (prohibited in France and Singapore) connect up directly.

The earthing conductor must be connected to earth or lead the earth wire to the terminal provided indicated by the symbol \oplus . **This connection is absolutely necessary for safety reasons.** The green/yellow earth lead must be longer than the two live wires. Installation must include upstream of the appliance, an all pole cut-out device (contact opening at least 3 mm: fuse, breaker switch). When the water pipes are made of insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the standards in force.

Thermal circuit breaker: All our products are equipped with a thermostat with thermal circuit breaker and manual resetting which cuts off the power supply to the water heater in case of overheating. Warning: If the safety trips **a)** switch off the power before taking any further action, **b)** remove the cover, **c)** check the electrical connections, **d)** reset the thermal circuit breaker. If the circuit breaker keeps tripping, replace the thermostat or/and thermal circuit breaker. Never short circuit the safety cut out or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.

4 - SETUP & OPERATION

WARNING: Never switch on the water heater without water. Before switching on, open the hot water taps, vent the pipes of air and fill the appliance.

- Check the water tightness of the pipe work and the door seal below the cover. In case of a leak, tighten slightly. Check that the water safety devices are working and fill the drain.
- Switch on the appliance. The orange light B1 (see fig. B for square product p.2) or light 2 (see fig. A/B p.4 for horizontal product)) will come on. It will switch off when the water has been heated to the set temperature.

Note: After 15 – 30 minutes, depending on the capacity of the appliance, water should drip from the drain hole. This phenomenon is due to water expansion and is normal. Check the water tightness of the joints and the seal.

During heating and depending on water quality, room-sealed water heaters can produce a boiling noise; this is normal and does not indicate any defect on the appliance. To avoid the development of bacteria (legionella...) ensure that a temperature of 60°C minimum is reached every day. The thermostat is set at the factory at the stop (65° or 75C±5°C).

- **Adjusting the temperature:** for models equipped with a regulation knob B2 (see fig. B square product) or light 1 (see fig. A/B p.4 for horizontal product), it is possible to adjust the temperature set point by rotating the external knob. The minimum position corresponds to the anti-freeze function.

IMPORTANT: If steam or boiling water emerges continuously from a supply tap or a drain valve, switch off the electricity to the water heater or boiler and call a professional plumbing contractor.

5 - MAINTENANCE (See General Warnings 9, 11,15 and 17 p.10 & 11)

CAUTION: Before removing the plastic cover, make sure the power is turned off to avoid any risk of injury or electric shock

- **User maintenance: Operates once a month the discharge of the water safety device to prevent scaling and verify that it is not blocked.** If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated. For an installation with a booster pump; before starting up, after a long period of disuse, turn the rotor following the advice in the manufacturer's instructions.

- **Maintenance by a qualified person:**

1/ Remove the scale sludge. Do not scrape or hammer the lime scale deposited on the casing, as this may damage the lining.

2/ Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is lower than 10 mm.

3/ Changing the shielded heating element or the anode requires the water heater to be drained and the joint changed.

DRAIN: Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws smoothly (opposite screws in sequence), check for leaks the next day and tighten if required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Spare parts list: thermostat, thermal circuit breaker, joint, heating element, pilot light, the magnesium anode, the connection cable. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

Advice to the user: When the water has a TH > 20°f, it is recommended that this be treated. When a softener is used, the water hardness must remain above 15°f. **In case of prolonged absence,** especially in winter, drain your appliance following the procedure.

6 - SCOPE OF THE GUARANTEE

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document.

In the European Union this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. **It does not include the cost of replacement or carriage.** Refer to the table below. This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

Statutory	2 years all parts
Extra commercial guarantee on tanks except for electrical components	+ 1 year

To claim under guarantee, contact your **installer or dealer**. If necessary, contact: ATL INTERNATIONAL Tel:(33)146836000, Fax (33)146836001 58 avenue Général Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France) who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examine products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them. **Exclusions:** Wear parts: magnesium anodes....Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fittings (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non-observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

CAUTION: To reduce the risk of excessive pressures and temperatures in this water heater, install temperature and pressure protective equipment supplied with the water heater (pressure relief devices). Install the valve into an opening provided for this purpose in the water heater, and orient it or provide tubing so that any discharge from the valve will exit only within 15cm above or at any distance below the structural floor and cannot contact any live electrical part. The discharge opening must not block or reduce in size under any circumstances.

Type / Reference:		Dealer stamp
Serial number :		
Name and address of customer		

For specific conditions outside European union, please refer to local guarantee cards

CẢNH BÁO CHUNG

Cảnh báo chung:

Bình nước nóng có thể dùng bởi trẻ em trên 8 tuổi. Trẻ nhỏ, người khuyết tật phải được hỗ trợ trong quá trình sử dụng. Không để trẻ em đùa nghịch với thiết bị này. Lau chùi và bảo trì phải do người lớn thực hiện.

Quan trọng:

Trên thế giới, mỗi nước đều có tiêu chuẩn riêng cho bình nước nóng và cách lắp đặt bình nước nóng. Tham khảo chi tiết tiêu chuẩn tại nước bạn để lắp đặt đúng tiêu chuẩn

Trong trường hợp không có khả năng lắp đặt, bạn nên yêu cầu thợ nước chuyên nghiệp lắp đặt cho bạn

Khuyến cáo:

Hàng nặng dễ vỡ, tháo lắp cẩn thận.

1/ Bình nước nóng không được lắp đặt tại nơi có khả năng bị đóng băng. Nếu van an toàn bị nghẹt do không bảo trì và vận hành theo hướng dẫn, bình nước nóng sẽ không được bảo hành.

2/ Đảm bảo tường nơi lắp đặt có khả năng chịu được trọng lượng bình nước nóng có đầy nước.

3/ Nếu thiết bị được lắp đặt ở trong nhà hoặc nơi có nhiệt độ môi trường thường xuyên trên 35°C phải đảm bảo có hệ thống thông gió.

4/ Trong phòng tắm không lắp đặt bình nước nóng ở vị trí 0 (xem hình 1). Nếu bình nước nóng được lắp đặt trong nhà phải cung cấp một đường ống thoát nước kết nối với hệ thống nước thải.

5/ Lắp đặt thiết bị ở những nơi dễ tiếp cận. Nếu sử dụng ống nhựa PER, chúng tôi khuyến cáo nên lắp bộ điều chỉnh nhiệt (pha trộn nước nóng với nước lạnh) trên đường nước nóng ra. Bộ phận này sẽ cài đặt theo tính chất của ống được sử dụng.

6/ Khi lắp đặt bằng cách treo trên tường: khoảng cách tối thiểu để máy nước nóng là 300mm để thay đổi điện trở khi cần thiết.

7/ Trước khi tháo nắp bình phải chắc chắn rằng nguồn điện đã được ngắt để đảm bảo an toàn

8/ Kết nối điện phải luôn có thiết bị đóng ngắt ở đầu nguồn (CB hoặc cầu chì) phù hợp với yêu cầu của ngành điện. Nên gắn thêm thiết bị chống giật 30mA.

9/ Nếu dây điện kết nối bị hỏng thì phải thay thế bằng dây mới phù hợp với công suất bình nước nóng.

10/ Trong vùng lạnh nơi nước có thể bị đóng băng, bắt buộc phải gắn van an toàn với áp suất xả 9 bar (0.9 MPa), ren 1/2", phải được lắp đặt trên đường cấp nước lạnh.

11/ Van an toàn phải được xả định kỳ mỗi tháng, nhằm loại bỏ cặn bị đóng và đảm bảo van không nghẹt.

12/ Không được lắp thêm phụ kiện nước khác vào đường kết nối giữa thiết bị an toàn với đường cấp nước lạnh vào bình nước nóng. Nên lắp đặt van giảm áp (không kèm theo máy) khi áp lực nước lạnh cấp vào lớn hơn 5 bar (0.5 MPa).

13/ Đường ống nước xả của van an toàn phải dốc xuống và đảm bảo đường ống này luôn hở.

14/ Ống nước nóng kết nối vào bình này phải chịu được áp lực tối thiểu 10 bar (1 Mpa) và nhiệt độ không quá 100°C.

15/ Xả đáy (xả hoàn toàn nước trong bình): ngắt nguồn điện và nguồn nước lạnh cấp vào, mở vòi nước nóng và gạt/nhấn cần van của van an toàn.

16/ Các thiết bị này tuân theo chỉ thị 2014/30/UE về khả năng tương thích điện từ, 2014/35/UE về điện áp thấp, 2011/65/UE về chỉ ROHS và Quy định của Ủy ban Châu Âu 2013/814/UE, bổ sung cho quy định thiết kế sinh thái 2009/125/EC.

17/ Đừng bỏ máy nước nóng của bạn vào thùng rác mà nên đem đến nơi thu góp để được tái chế.



18/ Thiết bị này được thiết kế để sử dụng ở độ cao tối đa 3000 m.

1 - LẮP ĐẶT (xem Cảnh Báo Chung 1 đến 6 Trang 14)

Lắp đặt bình nước nóng treo tường theo phương thẳng đứng (Hình 2): Để việc thay thế, sửa chữa được dễ dàng nên tạo khoảng trống xung quanh thiết bị.

Lắp đặt bình nước nóng vuông: tham khảo Hình 2 khi lắp trên bồn rửa và Hình 3 khi lắp dưới bồn rửa.

Lắp đặt bình nước nóng ngang (trang 5): xem hình C

2 - KẾT NỐI NƯỚC (xem Cảnh Báo Chung 10 đến 14 trang 14 & 15)


Tất cả các đường ống nước phải được làm sạch khi kết nối với bình nước nóng.

Kết nối đường nước nóng nên sử dụng khớp nối bằng nhựa chống ăn mòn điện hóa (dielectric union) nhằm tránh hiện tượng ăn mòn điện hóa giữa bình nước nóng và hệ thống ống (trong trường hợp tiếp xúc giữa thép và đồng). Không nên sử dụng khớp nối bằng đồng thau.

- **Lắp đặt kiểu kín** (Hình 9.1&9.2 cho sản phẩm bình vuông và ảnh D – trang 5 cho sản phẩm bình ngang): Phải lắp thêm 1 van an toàn (Theo tiêu chuẩn EN 1487) chịu được áp lực 9 bar (0.9Mpa), kích thước 1/2". Van an toàn phải được đảm bảo không bị đóng băng. Không phụ kiện nước nào được phép lắp vào đoạn kết nối giữa van an toàn và đường cấp nước lạnh vào bình nước nóng. Đường ống thoát nước nối với van an toàn được đặt trong môi trường không bị đóng băng với độ dốc đảm bảo nước thoát ra dễ dàng trong quá trình bình nước nóng hoạt động.
- **Lắp đặt kiểu hở:** (Hình 10.1&10.2 cho sản phẩm bình vuông và ảnh D – trang 5 cho sản phẩm bình ngang): (Chỉ cấp nước vào 1 điểm). Việc lắp đặt phải được trang bị một bộ vòi pha đặc biệt (không kèm theo máy).

Lưu ý: Mỗi khi nước trong bình tăng nhiệt độ thì nước nóng sẽ chảy ra từ vòi. Không khóa được dòng nước này.

3 - KẾT NỐI ĐIỆN (Xem hình A trang 2 với bình vuông hoặc Hình A.1/B1 Trang 4 cho bình ngang, Cảnh Báo Chung từ 7/8/9 và 15 trang 14 & 15)

Bình nước nước phải được kết nối với điện áp 1 pha 220V-240V. Dây dẫn điện sử dụng có tiết diện 2.5 mm². Nên sử dụng loại dây dẫn, thiết bị đóng ngắt tiêu chuẩn. Bình nước nóng nên được nối với ELCB chống rò 30mA. Dây tiếp đất có ký hiệu  và phải được nối đất để đảm bảo an toàn.

Bộ phận chống quá nhiệt: tất cả các sản phẩm của chúng tôi đều được tích hợp bộ phận chống quá nhiệt nhằm ngắt nguồn điện trong trường hợp nước quá nóng. Chú ý: nếu bộ phận chống quá nhiệt bị nhảy. a) Tắt nguồn điện trước khi mở ra kiểm tra, b) Tháo nắp bình ra, c) Kiểm tra các kết nối điện, d) Khởi động lại thiết bị chống quá nhiệt. Nếu thiết bị tiếp tục nhảy thì phải thay mới.

4 - CÀI ĐẶT VÀ VẬN HÀNH

Chú ý: Không được mở điện khi trong bình nước nóng không có nước. Trước khi mở điện phải mở tất cả các vòi nước nóng để xả khí trong đường ống khi cấp nước lạnh vào cho đầy bình nước nóng.

Kiểm tra kín nước đường ống và thiết bị. Trong trường hợp bị xì thì tiến hành khắc phục. Kiểm tra xả nước khỏi van an toàn vào đường ống xả. Khi nước đã được cấp đầy thì mở nguồn điện cấp vào máy.

Đèn LED màu cam (Xem hình B trang 2) với bình vuông hoặc đèn 2 (xem hình A/B trang 4 với bình ngang) sẽ đi vào. Nó sẽ tắt khi nước đã được đun nóng đến nhiệt độ đã đặt.

Sau khoảng 15-30 phút tùy thuộc vào khả năng nung nóng, sẽ có một ít nước nhỏ ra từ van an toàn đi vào đường ống thoát nước. Hiện tượng này là do nước trong bình giãn nở và điều đó là bình thường. Kiểm tra độ kín nước. Trong suốt quá trình nung nóng và tùy thuộc vào chất lượng nước, máy nước nóng sẽ phát ra tiếng nước sôi. Điều này cũng bình thường và không phải là khiếm khuyết của thiết bị. Để chống lại sự phát triển của vi khuẩn (legionella...) nên duy trì nhiệt độ nước ở 60°C. Thiết bị đóng ngắt nhiệt được nhà máy cài đặt ở 65 hoặc 75°C ($\pm 5^\circ\text{C}$).

Điều chỉnh nhiệt độ: cho các mô hình được trang bị với một nút điều chỉnh (Xem hình B trang 2) với bình vuông hoặc đèn 1 (xem hình A/B trang 4 với bình ngang), có thể điều chỉnh các điểm thiết lập nhiệt độ bằng cách xoay nút bên ngoài. Vị trí tối thiểu tương ứng với chức năng chống đóng băng.

Quan trọng: Nếu hơi nước hoặc nước sôi liên tục chảy ra từ vòi hoặc van xả, nên tắt điện và gọi ngay cho nhà cung cấp để được kiểm tra

5 - BẢO TRÌ

▪ Bảo trì bởi người sử dụng:

Mỗi tháng một lần nên xả nước ở van an toàn để đảm bảo nó không bị đóng cặn và xác định là van an toàn không bị nghẹt. Nếu việc này không được thực hiện hư hỏng sẽ có thể xảy ra và bình nước nóng sẽ không được bảo hành.

▪ Bảo trì bởi nhân viên chuyên nghiệp:

1/ Làm sạch cặn trong lòng bình chứa. Dùng cạo hay đục lớp đóng vôi, có thể làm trầy lớp men của bình.

2/ Cứ sau mỗi 2 năm nên thay thanh dương tính (Mg, ma-nhê) hoặc khi nó bị ăn mòn đường kính còn nhỏ hơn 10 mm.

3/ Trước khi thay điện trở hoặc thanh magie phải xả hết nước trong máy và thay thế vòng đệm cao su.

Lưu ý khi xả nước: Tắt nguồn điện, khóa đường nước lạnh cấp vào máy, mở hết vòi nước nóng ra sau đó mang bình nước nóng ra khỏi vị trí lắp đặt. Thay thế điện trở và bắt ốc vít vào đúng vị trí cũ, kiểm tra rò rỉ nước trong ngày hôm sau và xiết lại nếu bị xì.

Nếu dây điện kết nối bị hỏng thì phải thay thế bằng dây mới

Linh kiện dự phòng: Thiết bị chống quá nhiệt (Thermostat), đầu nối, điện trở, thanh dương tính (Mg, ma-nhê), cáp điện. **Chỉ bảo hành khi sử dụng linh kiện chính hãng.**

Lời khuyên đối với người sử dụng: Khi nước có độ cứng lớn hơn TH > 20^of thì cần phải được xử lý làm mềm nước. Nước nên được duy trì độ cứng ở mức 15^of. Khi không sử dụng lâu ngày, nên xả nước ra khỏi bình nước nóng như quy trình đã nêu trên.

6 - PHẠM VI BẢO HÀNH QUỐC TẾ CỦA CHÍNH HÃNG

Bình nước nóng này được bảo hành như sau:

Lồng bình bảo hành 03 năm kể từ ngày giao hàng

Linh kiện bảo hành 01 năm kể từ ngày giao hàng

Trong trường hợp máy bị lỗi kỹ thuật và đổi mới, bình nước nóng mới được bảo hành như sau:

Thời gian bảo hành (cho toàn bộ thiết bị)	2 năm
Thời hạn bảo hành thêm cho bình chứa, không bao gồm linh kiện	+ 1 năm

Thời gian bảo hành không được tăng thêm sau khi thiết bị hay linh kiện được thay thế.

Bình nước nóng này không được bảo hành khi:

Hư hỏng do thiên tai, sử dụng không đúng cách, lắp đặt không đúng kỹ thuật, sửa chữa do bởi thợ không kinh nghiệm.

Do áp lực nước lạnh cấp vào cao quá mức cho phép của bình nước nóng; không có nước nóng ra do lỗi của hệ thống đường ống nước, rò rỉ nước trên đường ống nước; do nguồn điện, nguồn nước cung cấp vào máy nước nóng không đúng như qui định pháp luật.

Do lắp đặt trong môi trường nhiệt độ quá cao và/ hoặc lắp đặt môi trường ăn mòn.

Do vị trí lắp đặt của bình nước nóng không tuân theo sách hướng dẫn lắp đặt kèm theo bình nước nóng.

Do đóng vòi/đóng cặn vì chất lượng nước cấp vào máy không tốt hoặc chưa qua xử lý.

Có sự cố về điện khi bình nước nóng không được đấu nối dây tiếp đất.

**VUI LÒNG LIÊN HỆ TRẠM BẢO HÀNH HOẶC ĐẠI LÝ BÁN MÁY ĐỂ ĐƯỢC KIỂM TRA,
SỬA CHỮA KHI CÓ HƯ HỎNG**

Thông tin trạm bảo hành
ATL INTERNATIONAL 58 avenue Général Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France)
Điện thoại bảo hành: (33)146836000

TẠI VIỆT NAM – HOTLINE
0917151616
www.ewarranty.ipix.vn

HAY LIÊN HỆ VỚI CỬA HÀNG NƠI KHÁCH HÀNG MUA MÁY NƯỚC NÓNG

Đối với các điều kiện cụ thể bên ngoài Liên minh châu Âu, vui lòng tham khảo thẻ bảo hành của thị trường hiện tại.

PERINGATAN UMUM

Pemanas air ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun ke atas dan orang dengan cacat fisik, indera atau mental maupun orang tanpa pengalaman, apabila telah memahami petunjuk penggunaan alat dan risikonya. Anak-anak dilarang bermain dengan alat ini. Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak tanpa pengawasan.

Penting: Pemasangan pemanas air harus sesuai dengan peraturan setempat. Apabila tidak yakin dengan pengetahuan pemasangan alat ini, disarankan untuk memanggil tenaga ahlinya.

Peringatan: Peralatan berat, harus ditangani dengan hati-hati

1. Pasanglah di tempat yang [bebas dari embun beku]. Kerusakan yang disebabkan oleh kelebihan tekanan karena penyumbatan tidak termasuk dalam garansi alat.
2. Periksa kemampuan dinding untuk menahan saat alat terisi air penuh.
3. Apabila alat dipasang di ruangan bersuhu diatas 35°C, maka ruangan tersebut harus tersedia ventilasi yang cukup.
4. Jika dipasang di kamar mandi, jangan menggunakan model V0 dan V1 (lihat gambar 1). Dan jika dipasang diatas kran maka diperlukan kran pembuangan.
5. Letakkan alat di tempat yang mudah terjangkau. Jika memakai pipa ulir, disarankan memakai pipa ulir yang dapat menahan suhu panas. Pemakaian tersebut akan menjaga suhu air panas.
6. Jarak antara alat pemanas air dengan tembok minimal 300mm, hal ini diperlukan untuk pertukaran udara di dalam elemen pemanas alat.
7. Matikan listrik sebelum membuka tutup alat pemanas air.
8. Penyambungan daya listrik pemanas air ini harus menggunakan *fuse* atau pemutus arus listrik otomatis.
9. Jika terjadi kerusakan pada kabel, harus diganti oleh kabel listrik yang sesuai dengan spesifikasi atau silahkan hubungi bagian pelayanan purna jual.
10. Penting untuk memasang alat pengaman tekanan air dan anti beku (0.9Mpa, dengan ukuran 0.5 inch), disesuaikan dengan aturan setempat.
11. Pipa pembuangan harus selalu di periksa secara berkala.
12. Tidak memerlukan aksesoris tambahan antara pipa air dingin dan alat pengaman tekanan. Alat pengaman tekanan air diperlukan jika tekanan air diatas 0.5MPa (alat tidak termasuk dalam pembelian unit ini)
13. Sambungkan alat pengaman ke pipa pembuangan jika teletak di area terbuka yang bebas dari pembekuan air dengan arah pipa ke bawah untuk membuang sisa air jika ingin menguras air dalam alat pemanas air ini.
14. Sambungan pipa harus mempunyai ketahanan minimal 1 MPa dan suhu 100 °C.
15. Prosedur pembuangan air di dalam alat pemanas air: Cabut kabel dari stop kontak, lepas pipa sumber air dingin, buka kran air panas dan buka kran pipa pembuangan.

16. Perlengkapan yang disebut dalam buku petunjuk dapat berubah sewaktu-waktu mengikuti perkembangan teknologi dan standar yang berlaku.
17. Jangan membuang unit pemanas air ke sampah, tetapi diserahkan ke tempat daur ulang.
18. Perangkat ini sesuai dengan peraturan No. 2014/30/UE tentang kompatibilitas elektromagnetik, 2014/35/UE tentang tegangan rendah, peraturan No. 2011/65/UE tentang arahan ROHS dan Peraturan Delegasi Komisi No. 2013/814/UE yang melengkapi peraturan No. 2009/125/EC tentang desain ramah lingkungan
19. Perangkat ini ditujukan untuk penggunaan pada ketinggian maksimal 3000 meter



1. PEMASANGAN (Baca Peringatan Umum 1 sampai 6, halaman 18)

Pemasangan secara vertical untuk pemanas air: Untuk penggantian elemen pemanas dalam alat pemanas air, sediakan jarak diantara pipa-pipa dengan alat pemanas air.

Pemasangan:

- Model Square (hal. 3): di atas pipa saluran air: lihat gambar C dan gambar 2; di bawah pipa saluran air: lihat gambar C dan gambar 3.
- Model Horizontal (hal. 5): lihat gambar C.

2. SAMBUNGAN PIPA AIR (Baca Peringatan Umum 10 sampai 14, halaman 18)

Semua pipa air yang dipakai harus dibersihkan terlebih dahulu. Pipa untuk air panas harus terbuat dari besi tahan karat, untuk menghindari korosi (karena sambungan langsung antara besi dan tembaga). Sambungan/pipa yang terbuat dari kuningan tidak bisa dipakai.

- **Sambungan tidak langsung (lihat gambar 9.1 & 9.2 untuk model Square dan gambar D hal. 5 untuk model Horizontal):** Pemasangan alat pengaman yang disesuaikan dengan standar yang berlaku (memakai standart Europe EN 1487) harus dilengkapi dengan tekanan sebesar 9 bar (0.9 Mpa), dan berukuran 1/2". **Alat pengaman harus bebas dari pembekuan.** Tidak memerlukan aksesoris tambahan yang perlu dipasang di antara alat pengaman dan pipa air dingin. Sambungkan alat pengaman ke pipa bebas (tanpa tekanan) dan bebas dari pembekuan, dengan kemiringan yang cukup agar air dapat turun saat proses pembuangan).


Perhatian: Jangan pasang alat pengaman yang tersedia, jika dipasang di Perancis.

- **Sambungan langsung (lihat gambar 10.1 & 10.2 untuk model Square dan gambar E hal. 5 untuk model Horizontal):** (Dipakai untuk pemakaian tunggal). Metode pemasangan ini memerlukan kran khusus (panas-dingin, tidak tersedia dalam paket pembelian).

Perhatian: saat pemanas air bekerja, air akan keluar melalui kran. Jangan menghalangi alirannya.

33. SAMBUNGAN LISTRIK (Lihat gambar A hal. 2 untuk model Square dan gambar A.1/B.1 hal. 4 untuk model Horizontal, Peringatan Umum 7/8/9 dan 15 halaman 18)

Alat pemanas air ini menggunakan tegangan satu fase, 220-240VAC. Gunakan kabel 2.5mm² dan sambung langsung menuju stop kontak.

Untuk keamanan, alat ini memerlukan kabel *ground*, sambungkan kabel *ground* menuju terminal yang diberi tanda . Kabel *ground* harus lebih panjang dari 2 kabel lainnya. Arus bocor pada kabel *ground* harus diamankan dengan pemutus arus otomatis dengan batas arus 30mA.

Pemutus arus akibat kelebihan panas: Semua produk kami dilengkapi dengan thermostat yang dapat memutuskan arus listrik saat kelebihan panas (*overheating*) dan dapat di reset secara manual.

Peringatan: saat alat terputus secara otomatis

- a) matikan alat sebelum langkah selanjutnya,
- b) buka penutup depan,
- c) periksa sambungan listrik dengan benar,
- d) reset pemutus arus otomatis. Jika tetap terputus (*trip*), ganti thermostat. Jangan menyambung pintas (mem-bypass) thermostat. Sambung pencatu daya hanya melalui terminal yang telah tersedia.

4. PEMASANGAN & PEMAKAIAN (Lihat gambar B)

Peringatan: Jangan menghidupkan alat pemanas air tanpa ada air yang mengalir di dalamnya. Sebelum menyalakan, buka dahulu kran air panas, hal ini dilakukan untuk membuang udara di pipa dan mengisi pipa dengan air terlebih dahulu.

- Periksa sambungan pipa, jika terjadi kebocoran, kencangkan terlebih dahulu. Periksa alat pengaman, dan pipa pembuangan.

- Nyalakan alat pemanas air. Indikator lampu berwarna kuning B1 (lihat gambar B untuk model Square) atau indicator lampu 2 (lihat gambar A/B hal. 4 untuk model Horizontal) akan menyala. Indikator LED kuning akan mati jika suhu air panas sudah sesuai dengan yang diinginkan.

Catatan: Setelah 15-30 menit, tergantung dari kapasitas unit yang dipasang, air akan keluar dari lubang pembuangan. Kejadian ini adalah wajar, karena ada uap air yang keluar. Periksa sambungan pipa.

Selama proses pemanasan (tergantung dari kualitas air) tabung pemanas air mungkin mengeluarkan suara air mendidih, bukan merupakan kerusakan alat. Untuk mencegah berkembangnya bakteri (legionella...) pastikan bahwa setiap hari suhu air panas minimal mencapai 60°C. Pengaturan standar pabrik adalah 65°C atau 75°C (±5°C).

Pengaturan suhu: untuk unit yang dilengkapi dengan tombol pengaturan suhu B2 (lihat gambar B untuk model Square) atau indikator lampu 1 (lihat gambar A/B hal. 4 untuk model Horizontal), dimungkinkan untuk mengatur suhu dengan cara memutar tombol. Posisi minimum sesuai dengan fungsi anti pembekuan.

PENTING: Jika uap dari air panas keluar terus menerus dari pipa air dingin atau pipa pembuangan, matikan alat pemanas air, panggil tukang pipa yang dapat memasang pemanas air listrik.

5. PERAWATAN (Baca Peringatan Umum 9, 11, 15 dan 17, halaman 18 & 19)

PERHATIAN: Sebelum membuka penutup unit dan menghindari sengatan listrik, pastikan agar unit telah dimatikan dan sambungan listrik telah dilepas.

- **Perawatan sederhana: Operasikan sebulan sekali alat pengaman untuk mencegah penyumbatan dan memastikan bahwa itu saluran tersebut tidak tersumbat.** Jika tidak dilakukan, alat dapat rusak, kerusakan ini tidak termasuk dalam garansi. Untuk instalasi dengan pompa booster; sebelum menyalakan (setelah lama tidak digunakan), putar rotor mengikuti saran dalam petunjuk pabrikan.

- **Perawatan oleh ahli:**

- Bersihkan endapan kapur. Jangan mengikis atau memukul endapan kapur pada casing, karena dapat merusak lapisan.

- Ganti anoda magnesium setiap 2 tahun atau ketika diameternya lebih rendah dari 10 mm.

- Ganti elemen pemanas atau anoda.

- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti dengan kabel khusus atau yang tersedia dari pabrik atau agen pelayannya.

Daftar komponen: thermostat, joint, elemen pemanas, indicator LED, anoda magnesium, kabel, switch listrik.

Garansi berlaku jika alat bekerja dengan menggunakan komponen asli.

Saran: Jika nilai TH dari air lebih tinggi dr 20°F, disarankan agar air diolah terlebih dahulu. Jika menggunakan pelunak air (*water softener*), tingkat kesadahan air harus di atas 15°F.

6. BATASAN GARANSI

Pemanas air harus dipasang, dipakai dan dirawat sesuai dengan ketentuan yang berlaku sesuai dengan yang tercantum dalam buku petunjuk.

Garansi tidak meliputi ongkos perbaikan dan biaya pengiriman.

Perhatikan tabel berikut.

Masa garansi	2 tahun untuk semua komponen
	5 tahun untuk tangki

Keterangan tentang garansi komersial ini silahkan hubungi dealer untuk mendapat penjelasan informasi yang lebih lengkap.

ATL INTERNATIONAL
58 avenue Général Leclerc
92340 Bourg-la-Reine (France)
Telp: (33)146836000

Garansi dinyatakan berlaku jika produk sudah diterima, diteliti dan dinyatakan rusak dan termasuk dalam perlindungan kerusakan. Pergantian komponen selama masa garansi tidak memperpanjang masa garansi.

Pengecualian:

- Anoda magnesium, komponen ini tidak dapat diteliti (tidak dapat diperbaiki).

- Pemakaian yang dalam kondisi yang tidak normal: pembekuan, cuaca buruk, air yang tidak sesuai dengan standar, jaringan listrik yang banyak gangguan.
- Pemasangan alat yang tidak sesuai dengan standar. Pemasangan kabel *grounding* yang keliru, pemakaian kabel listrik yang tidak sesuai dengan yang diharuskan. Pemasangan yang tidak sesuai dengan petunjuk pemasangan.
- Korosi yang tidak wajar disebabkan karena pemakaian besi/tembaga pada sambungan pipa.
- Perbaikan yang dilakukan oleh pihak lain

Untuk kondisi khusus diluar Uni Eropa, harap merujuk pada kartu garansi local.

Pelayanan service dan pembelian spare part pemanas air Thermor bisa menghubungi kami di alamat :

Surabaya
Jl. Pattimura Plaza segi 8
Blok A 837 Surabaya
Telp : 031-99148641

Bandung
Jl. Batununggal Indah IX No. 9
Bandung
Telp : 022-7514481

Semarang
Jl. Sultan Agung No. 104
Ruko No. 11 Malang
Telp. 024-8502814

Malang
Jl. Raya Tidar No. 16
Malang
Telp. 0341-561521

Denpasar
Jl. Seruni No. 18
Denpasar
Telp. 0361-223118

Jakarta
Jl. Tb. Simatupang 17
Blok A3, Jakarta Timur
Telp. 021- 87796565

Di Import oleh :

PT. THERMOR PERWIRA ARDHA
Jl. Pattimura Plaza Segi 8
Blok C 832 Surabaya
Telp. 031-7347085

NOMOR : I.20.TPA8.01001.0617